

MIASTA PARTNERSKIE

Stadtepartnerschaft

FUZESABONY - OSTRZESZÓW

UMOWA PARTNERSKA

/ZARYS/

Partnerschaftsvertrag

/ Entfurt /

UMOWA PARTNERSKA

W celu nawiązania i rozwoju stosunków współpracy i przyjaźni, wzajemnego poznania się i lepszego zrozumienia pomiędzy władzami i społeczeństwem polskiego miasta i gminy Ostrzeszów oraz węgierskiego miasta i gminy Füzesabony, reprezentanci obu stron a mianowicie :

- dr inż. Stanisław Wabnie, Burmistrz Miasta i Gminy Ostrzeszów / upoważniony decyzją Rady Miejskiej w dniu 30 stycznia 1996 roku /

oraz

- Pásztor József, Burmistrz Miasta i Gminy Füzesabony ze strony Miasta i Gminy Füzesabony

uzgodnili w dniu 1996 roku w co następuje :

§ 1

Obie strony wyrażają zadowolenie z nawiązania wzajemnych kontaktów i osobistego poznania się z okazji wzajemnych wizyt przedstawicieli Füzesabony i Ostrzeszowa , oraz wyrażają wolę stałego utrzymywania i dalszego rozwoju oraz poszerzania wzajemnych kontaktów przedstawicieli władz, organizacji społecznych, kulturalnych, sportowych, młodzieżowych, zawodowych i innych w przyszłości.

§ 2

Strony umowy uważają za celowe corocznie wzajemnie uzgadniać program szczegółowych przedsięwzięć o współpracy na okres następnych dwóch lat kalendarzowych. Program ten powinien zostać określony w protokole o współpracy na dany rok kalendarzowy, który zostanie zawarty bezpośrednio przez upoważnionych przedstawicieli stron, albo w drodze wymiany korespondencji w I kwartale bieżącego roku.

§ 3

Przy wykonywaniu niniejszej partnerskiej umowy strony będą przestrzegać prawodawstwo obowiązujące w kraju każdej ze stron.

§ 4

Dla stałego utrzymania bieżących kontaktów oraz koordynacji przedsięwzięć określonych w § 2 umowy, strony wyznaczają osoby lub zespół osób, o czym poinformują się wzajemnie.

§ 5

Porozumienie zawarte zostaje na czas nieokreślony i może zostać przez każdą ze stron wypowiedziane na 3 miesiące naprzód, ze skutkiem na koniec roku kalendarzowego.

§ 6

Porozumienie niniejsze spisano w języku polskim i niemieckim, w każdym z tych języków po cztery egzemplarze.

Umowa została odczytana, przyjęta i podpisana jak niżej:

Za strony:

Miasta i Gminy Ostrzeszów

Za strony:

Miasta i Gminy Füzesabony

.....

.....